

**⚠️ WARUNG**

► Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

► Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder von den verschluckbaren Kleinteilen (Steigrohr und Sprinkler) und dem Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

► Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

► Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.

► Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

**Altgeräteentsorgung:** Geräte die mit dem nebenstehendem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Haushalt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltungsbehörde über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit dieser umweltgerechten Entsorgung führen Sie Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu.

**Akku Hinweise:**

► Akkus gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie nie Akkus offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass sie von Kindern oder Haustieren verschluckt werden.

► Akkus dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!

► Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

► Es dürfen beim Wechseln der Akkus nur baugleiche Akkus verwendet werden. Es dürfen auf keinen Fall Batterien eingesetzt werden, da diese nicht aufladbar sind.

► Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf richtige Polung.

► Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. Lagerung) entnehmen Sie die eingelegten Akkus, um Schäden durch auslaufende Akkus zu vermeiden.

**Batterie-Rücknahme:** Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben, z.B. bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort, wo derartige Batterien verkauft werden. Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen „durchgestrichene Mülltonne“ und einem der chemischen Symbole versehen.

**VORSICHT Sachschäden:** Wenn Sie das Solarmodul ohne Modulhalterung aufstellen, müssen Sie auf ausreichende Standfestigkeit achten. Falls das Modul umkippt oder ein Fremdkörper dagegen schlägt, kann das Solarmodul beschädigt werden.

**⚠️ WARNING**

► This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.

► Do not allow children to play with the unit.

► Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

► Lay the connection cable so that it does not become a tripping hazard.

► A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

**☒ Disposal of the old appliance:**

Appliance marked with the symbol shown here must not be disposed of in the domestic refuse. You are obliged to dispose of such old electrical and electronic appliances separately. Please consult your local authority about the possibilities of organised disposal. With this environment-friendly form of disposal, old appliances are recycled or used in other forms.

**Battery Notes:**

► Batteries should not be left in the hands of children. Never leave batteries lying around openly, as there is a risk of them being swallowed by children or pets.

► Batteries must never be short-circuited, dismantled or thrown into a fire. There is a danger of explosion!

► Leaking or damaged batteries can cause burns if they come into contact with the skin, so use suitable protective gloves in this case.

► When changing the batteries, only batteries of the same type may be used. Batteries must never be used, as they are not rechargeable.

► Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries.

► If the batteries are not used for a longer period of time (e.g. storage), remove the inserted batteries to avoid damage due to leaking batteries.

**☒ Battery return:**

The consumer is legally obliged to return batteries after use, e.g. at public collection points or where such batteries are sold. Batteries containing harmful substances are marked with the sign „crossed-out dustbin“ and one of the chemical symbols.

**CAUTION Material damage:**

If you set up the solar module without a module holder, you must ensure that it is sufficiently stable. If the module tips over or a foreign object hits it, the solar module may be damaged.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

► Attention : Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.

► Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

► Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

► Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne constitue pas un risque de trébuchement.

► Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé.

**Mettre l'appareil au rebut.**

☒ Elimination des appareils usagers :

Les appareils flanqués du symbole ci-dessus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Vous êtes dans l'obligation d'éliminer ce genre d'appareils électriques et électroniques séparément.

Veuillez vous adresser aux autorités locales compétentes pour connaître les dispositions en vigueur.

Cette élimination écologique permet d'envoyer les appareils usagers au recyclage ou vers toute autre forme de revalorisation.

Oheisella symbolilla varustettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Olet velvollinen hävitämään kyseiset sähkö- ja elektroniikkalaitteet erikseen. Lisätietoja laitteen hävitämiseen liittyy saat paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita laite ympäristöystävällisen jätehuollon puoleissa kieräyksessä.

**Remarques sur les batteries :**

► Les batteries ne doivent pas être laissées entre les mains des enfants. Ne laissez jamais les batteries ouvertes, elles risquent d'être avalées par des enfants ou des animaux domestiques.

► Les batteries ne doivent jamais être court-circuitées, démontées ou jetées au feu. Il y a un risque d'explosion !

► Les batteries qui fuient ou qui sont endommagées peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau, utilisez donc dans ce cas des gants de protection appropriés.

► Lors du remplacement des accumulateurs, il ne faut utiliser que des accumulateurs de même type. Il ne faut en aucun cas utiliser des piles, car elles ne sont pas rechargeables.

► Veillez à respecter la polarité lors de la mise en place des accumulateurs.

► En cas de non-utilisation prolongée (p. ex. stockage), retirez les accumulateurs insérés afin d'éviter tout dommage dû à une fuite des accumulateurs.

☒ Reprise des piles :

Li-ion le consommateur est légalement tenu de rapporter les piles après usage, par exemple aux points de collecte publics ou là où de telles piles sont vendues. Les piles contenant des substances nocives sont marquées du signe „poubelle barrée“ et d'un des symboles chimiques.

**ATTENTION Dommages matériels :**

si vous installez le module solaire sans support de module, vous devez veiller à ce qu'il soit suffisamment stable. Si le module se renverse ou si un corps étranger le frappe, le module solaire peut être endommagé.

**⚠️ VAROITUS**

► Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

► Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

► Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

► Aseta liitäntäkaapeli niin, ettei siitä tule kompastumisvaaraa.

► Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.

**☒ Laitteen hävitys:**

Oheisella symbolilla varustettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Olet velvollinen hävitämään kyseiset sähkö- ja elektroniikkalaitteet erikseen. Lisätietoja laitteen hävitämiseen liittyy saat paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita laite ympäristöystävällisen jätehuollon puoleissa kieräyksessä.

**Akun huomautukset:**

► Paristoja ei saa jättää lasten käsiihin. Älä koskaan jätä paristoja avoimesti lojumaan, sillä on olemassa vaara, että lapset tai lemmikit nitevät niitä.

► Akkuja ei saa koskaan oikosulkea, purkaa tai heittää tuleen. Räjähdysvaara on olemassa!

► Vuotavat tai vaurioituneet akut voivat aiheuttaa palovammoja, jos ne joutuvat kosketuksiin ihmiksen kanssa, joten käytä tässä tapauksessa sopivaa suojauskäsiteä.

► Paristoja vahdettessaan saa käyttää vain samantyyppisiä paristoja. Paristoja ei saa koskaan käyttää, koska niitä ei voi ladata uudelleen.

► Varmista, että napaisuus on oikea, kun asetat pariston paikalleen.

► Jos paristoja ei käytetä pidempään aikaan (esim. varastoointi), poista asetetut paristot, jotta välttää paristojen vuotamisesta johtuvat vahingot.

**☒ Paristojen palauttaminen:**

Kuluttajalla on lakisääteinen velvollisuus palauttaa paristot käytön jälkeen esimerkiksi julkisissa keräyspisteissä tai paikoissa, joissa paristoja myydään. Haltillisia aineita sisältävät paristot merkitään merkillä „ylivihattu rosakäntö“ ja jollakin kemiallisella merkillä.

**☒ VAROITUS Materiaalivaario:**

Jos asennat aurinkomoduulin ilman moduulin pidikettä, sinun on varmistettava, että se on riittävän vaka. Jos moduuli kaatuu tai siihin osuu vieraas esine, aurinkomoduuli voi vaurioitua.



► **Problème :** La pompe fonctionne, mais l'eau ne coule pas par la tête de la fontaine !  
Remède : Vérifier que le tuyau ne comporte pas de départs ou n'est pas plié.

► **Problème :** De l'air dans le tuyau ou dans la pompe ? Remplir d'eau à l'aide d'un arrosoir et laisser couler l'eau dans le tuyau.

**DE MALFUNCTIONS**

► **Problem:** The pump does not work even if the solar module is in full sunlight.  
Remedy: No connection to the solar module - Check the connection to the solar module.

► **Remedy:** Impeller is blocked - To clean the pump, remove the front plate and the impeller. Use a small brush to remove the dirt.

► **Remedy:** Battery defective? Replace battery with a new, identical one.

► **Problem:** The pump works, but no water flows through the well head!  
Remedy: Check the hose for deposits or kinks.

► **Remedy:** Air in the hose or pump? Fill with water using a watering can and let it run into the hose.

**FI MALFUNCTIONS**

► **Ongelma:** Pumpu ei toimi, vaikka aurinkomoduuli on tällä hetkellä aurinkovalossa.  
Korjaus: Ei yhteyttä aurinkomoduuliin - Tarkista yhteys aurinkomoduuliin.

► **Korjaustoimenpite:** Juoksypöyrä on tukossa - Puhdistusta pöyrästä irrottamalla etuvaiholla. Poista liikaa pöyrästä.  
Korjaus: Akku viallinen? Vaihda akku uuteen, samankaltaiseen.

► **Winter storage:** If there is a risk of frost, it is essential to remove the water from the well. The pump must then be stored under water in a frost-free room. Before using the pump for the first time in spring, charge the battery for at least one day in direct sunlight with the pump switched off. To ensure a long battery life, place the solar panel in full sunlight for one day on sunny winter days. Disconnect the solar pump and the LED from the solar module over the winter.

**DE MALFUNCTIONS****Talvisäilytys:**

Jos on olemassa pakkasaari, vesi on

ehdottomasti poistettava kaivosta.

Tämän jälkeen

pumppu on varastoitava veden alla pakkasvapaassa tilassa.

Ennen kuin käytät pumppua ensimmäistä

kertaa keväällä, lataa akku vähintään yhden

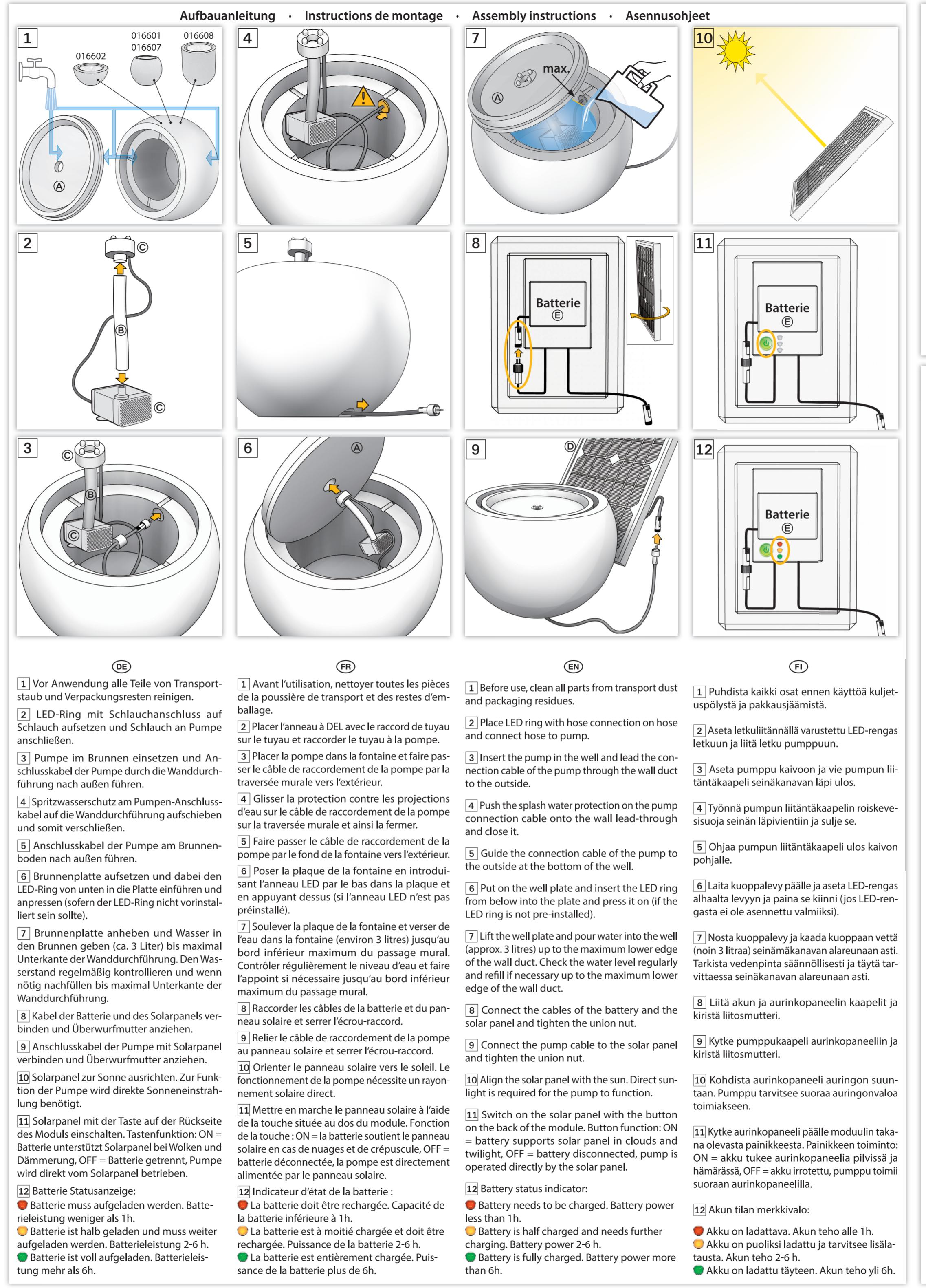
päivän ajan suorassa aurinkovallossa pumppu ollessa

sammutettuna. Aukan pitkän käyttöön varmistetaan

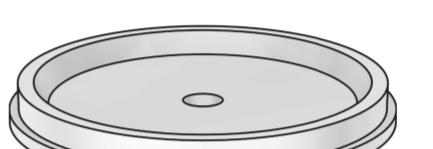
tarvittaessa sammutus.

Aukan pitkä käyttöön varmistetaan

tarvittaessa sammutus.



### Ersatzteile · Pièces de rechange · Spare parts · Varaosat



- (A)** Brunnendeckel · Panneau · Plate  
016601-03: ET10-60103  
016601-09: ET10-60109  
016601-17: ET10-60117  
016602-03: ET10-60203  
016602-09: ET10-60209  
016602-17: ET10-60217  
016607-03: ET10-60703  
016608-03: ET10-60803  
016608-04: ET10-60804  
016608-09: ET10-60809

